



**Экономический
и Социальный Совет**

Distr.
GENERAL

ECE/TRANS/WP.11/2007/14
31 August 2007

RUSSIAN
Original: ENGLISH and FRENCH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по перевозкам скоропортящихся
пищевых продуктов

Шестьдесят третья сессия
Женева, 12-15 ноября 2007 года
Пункт 5 b) предварительной повестки дня

ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ПОПРАВКИ К СПС

Нерешенные вопросы

Добавление 3 к приложению 1, образец свидетельства СПС

Передано правительством Португалии

Записка секретариата

В соответствии с Программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2006-2010 годы, принятой в 2006 году на его шестьдесят восьмой сессии (ECE/TRANS/166/Add.1, пункт 2.11 а)), Рабочая группа по перевозкам скоропортящихся пищевых продуктов должна обеспечить согласование правил и стандартов, касающихся международных перевозок скоропортящихся пищевых продуктов и их облегчения, в частности, путем рассмотрения предложений о поправках к СПС, с тем чтобы по мере необходимости обновлять это Соглашение. Настоящий документ представляется в соответствии с этим поручением.

Обоснование

Образец свидетельства СПС приводится в добавлении 3 А к приложению 1. Несмотря на это, в свидетельствах, выдаваемых различными компетентными органами, отсутствует единообразие. Встречаются совершенно разные свидетельства на одной странице, на двух страницах и даже на трех страницах, и некоторые из них не имеют никаких средств защиты для предотвращения их копирования или подделки.

Для обеспечения более высокой степени единообразия и защиты, а также с учетом результатов работы над документом ECE/TRANS/WP.11/2006/1 (доклад Неофициальной рабочей группы по обеспечению надежности документов), достигнутых на шестьдесят второй сессии, и предложений, внесенных некоторыми делегациями, Португалия предлагает принять новый пересмотренный стандартный образец свидетельства СПС для замены существующего образца.

Предлагаемая поправка

Стандартный образец свидетельства СПС, см. стр. 3-4.

Серые участки заполняются на языке страны, выдавшей свидетельство.

| / ТРАНСПОРТНОЕ СРЕДСТВО ⁽¹⁾ | | | | | |
|---|--|---------------------|---|--|-------------------|
| (2) | XXXX ⁽³⁾ | ИЗОТЕРМИЧЕ- СКОЕ | ЛЕДНИК | РЕФРИ- ЖЕРАТОР | ОТАПЛИ- ВАЕМОЕ |
| С РАЗНЫМИ ТЕМПЕРАТУРНЫМИ РЕЖИМАМИ ⁽⁴⁾ | | | | | |
| / СВИДЕТЕЛЬСТВО СПС ⁽⁵⁾ XXXXXXXXX | | | | | |
| / Выданное в соответствии с Соглашением о международных перевозках скоропортящихся пищевых продуктов и о специальных транспортных средствах, предназначенных для этих перевозок (СПС) | | | | | |
| 1. | / Учреждение, выдающее свидетельство: XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX | | | | |
| 2. | / Транспортное средство ⁽⁶⁾ : XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX | | | | |
| 3. | / Опознавательный номер: XXXXXXXX / серия XXXXXXXX | | | | |
| | / выданный (кем): XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX | | | | |
| | / Серийный номер изотермического отделения: XXXXXXXX | | | | |
| 4. | / Принадлежит (кому) или эксплуатируется (кем): XXXXXXXXXXXXXXX XX | | | | |
| 5. | / Представлено (кем): XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX | | | | |
| 6. | / Признается в качестве ⁽⁷⁾ XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX | | | | |
| 6.1 | / С термическим(и) приспособлением (приспособлениями): ⁽¹⁾ | | | | |
| 6.1.1 | / автономным: ⁽⁸⁾ МАРКА, МОДЕЛЬ, ГАЗ, СЕРИЙНЫЙ НОМЕР ГОДИЗГОТОВЛЕНИЯ (в случае наличия) | | | | |
| 6.1.2 | / неавтономным: МАРКА, МОДЕЛЬ, ГАЗ, НОМЕР СЕРИИ ГОДИЗГОТОВЛЕНИЯ (в случае наличия) | | | | |
| 6.1.3 | / съёмным: | | | | |
| 6.1.4 | / несъёмным: | | | | |
| 7. | / На основании чего выдано свидетельство: | | | | |
| 7.1 | / Настоящее свидетельство выдано на основании: ⁽¹⁾ | | | | |
| 7.1.1 | / испытаний транспортного средства; | | | | |
| 7.1.2 | / соответствия транспортному средству, служащему образцом; | | | | |
| 7.1.3 | / периодического осмотра; | | | | |
| 7.1.4 | / переходных положений. | | | | |
| 7.2 | / Если свидетельство выдано на основании испытаний или со ссылкой на транспортное средство того же типа, прошедшее испытание, указать: | | | | |
| 7.2.1 | / название испытательной станции: XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX | | | | |
| 7.2.2 | / характер испытаний: ⁽⁹⁾ XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX | | | | |
| 7.2.3 | / номер(а) протокола(ов) испытаний: | | | | |
| 7.2.4 | NNNNNNN НАЗВАНИЕ (ИСПЫТАТЕЛЬНАЯ СТАНЦИЯ) ГОД/МЕСЯЦ/ДЕНЬ и NNNNNNN НАЗВАНИЕ (ИСПЫТАТЕЛЬНАЯ СТАНЦИЯ) ГОД/МЕСЯЦ ДЕНЬ | | | | |
| 7.2.4 | / величину коэффициента К: 0,nnn Вт/м²К | | (11) | Номинальная холодопроиз- водительность | Испаритель 1 |
| 7.2.5 | / полезную холодопроизводительность при наружной температуре 30 °С и температуре внутри кузова ⁽¹⁰⁾ | | 0 °С | XXX Вт | XXX Вт |
| | | | - 10 °С | XXX Вт | XXX Вт |
| | | | - 20 °С | XXX Вт | XXX Вт |
| 7.3 | / Количество выпускных отверстий и специального оборудования | | | | |
| 7.3.1 | / количество дверей: X / задняя дверь: X / боковая(ые) дверь(и) | | | | |
| 7.3.2 | / количество вентиляционных отверстий: X | | | | |
| 7.3.3 | / количество вешал для мяса: X | | | | |
| 8. | / Свидетельство действительно до: МЕСЯЦ И ГОД | | | | |
| 8.1 | / При условии, что: | | | | |
| 8.1.1 | / изотермический кузов и | | | | |
| 8.1.2 | в соответствующих случаях термическое оборудование будет(ут) содержаться в исправности; | | | | |
| 8.1.3 | / термическое оборудование не будет подвергаться каким-либо значительным изменениям; | | | | |
| | / в случае замены термического оборудования другим последнее должно иметь равную или большую холодопроизводительность. | | | | |
| 9. | / Составлено: XXXXXXXX XXXXXXXXXX | | | | |
| | / Номер телефона: XXXXXXXX | | | | |
| 10. | / Дата: ГОД/МЕСЯЦ/ДЕНЬ | | | | |
| | ЛОГОТИП ⁽¹³⁾ | | / Компетентный орган XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX ⁽¹⁴⁾ | | |
| | Первый экземпляр | | / Ответственный за СПС (Фамилия сотрудника) | | |

ЗАВЕРЕННЫЙ ДУБЛИКАТ
Не проставлять эту печать на первом экземпляре свидетельства ⁽¹²⁾
(Фамилия сотрудника)
(Компетентный или уполномоченный орган)

_____ / Печатается на обратной стороне свидетельства СПС

Пространство на сером фоне _____ должно быть заменено текстом перевода на языке страны, выдающей свидетельство СПС.

(1) _____ / Ненужное вычеркнуть.

(2) _____ / Отличительный знак страны, используемый в международном дорожном движении.

(3) _____ / Номер (цифры, буквы и др.), указывающий учреждение, выдавшее свидетельство, и номер допущения.

(4) _____ / Процедура испытания в рамках Соглашения СПС еще не определена. Транспортное средство с разными температурами режимами - изотермическое транспортное средство с двумя или более отделениями для разных температур в каждом отделении.

(5) _____ / Бланк свидетельства печатается на языке страны, которая его выдала, и на английском, французском или русском языке; рубрики нумеруются в соответствии с приведенным выше образцом.

(6) _____ / Указать тип транспортного средства (вагон, грузовой автомобиль, прицеп, полуприцеп, контейнер и т.д.); когда транспортным средством является цистерна, предназначенная для перевозки жидких пищевых продуктов, добавить слово "цистерна".

(7) _____ / Вписать название или названия, указанные в добавлении 4 к приложению 1, вместе с соответствующим буквенным обозначением или соответствующими буквенными обозначениями.

(8) _____ / Вписать марку, модель, газ, серийный номер и год изготовления оборудования.

(9) _____ / Например, изотермические свойства или эффективность термического оборудования.

(10) _____ / В том случае, если измеряется в соответствии с положениями пункта 42 добавления 2 к настоящему приложению.

(11) _____ / Полезная холодопроизводительность каждого испарителя зависит от числа испарителей, установленных в компрессорно-конденсаторном агрегате.

(12) _____ / В случае утери может быть выдано новое свидетельство или вместо него фотокопия свидетельства СПС со специальной печатью с надписью "ЗАВЕРЕННЫЙ ДУБЛИКАТ" (красной краской), фамилией заверившего его сотрудника с подписью, а также названием компетентного или уполномоченного органа.

(13) _____ / Флуоресцентный знак, удостоверяющий первый экземпляр свидетельства.

(14) _____ / В случае применимости указать способ предоставления полномочий на выдачу свидетельств СПС.

_____ / Свидетельство или заверенный дубликат должно(ен) быть ламинировано (ламинирован).